

LADINO

I PRUMES DERIC DI BEC E DE LA BEZES

1. L DERIT A A FÈR NIA

a viver moments de temp no programà dai gregn

2. L DERIT A SE MOCIGNÈR

a fèr da mat con saulon, tera, fegn, foes, èga, sasc, scédoles, toc de legn, veif e vent

3. L DERIT A SAORES

a rezeper l gust di odores, a cognoser i parfumes che la natura ne dèsc en don

4. L DERIT A REJONÈR

a scutèr e poder dir la sìa, a rejonèr coi etres e dialoghèr ensema a ic

5. L DERIT A DURÈR LA MANS

a piantèr ciodi e aguc, seèr e lurèr legnes, fèr baches, leèr cordes, fèr da mat con creida, fèr fech, scigoloc, popes de neif, miràcui e faturec

6. L DERIT A BON SCOMENZ

a magnèr san ja dal prum dì, a beiver èga neta e respirèr aura bona

7. L DERIT A LA STRÈDA

a fèr da mat te piaz e sun festil, a corer, a jiiir segures te la stèdes e ti vièi, a Jiiir col stroset, co la lesa, coi feres e i slimperes, jiièr a la siessenes e i etres jeghes da strèda

8. L DERIT AL SALVÈRECH

a fèr sù baraches ti bosc, jir ti ciampes a reves e pomes, se rampinèr sui èlbres e su pìcola pères, se sconer tel fegn, ge jir dò a la pìedes del geber

9. L DERIT A CHIET

a scutèr l sofie del vent, l ciantèr di ucìe, l tremolent revedos de l'èga e del cher

10. L DERIT A L'AUTRAMENT

a veder vegnir sù l sorege e l veder fiorir, a ge várdèr e a ge rejonèr, te la net, a la luna, a la steiles, ai ensomesc che sira, ninolan tel ciel

(Ladino della Val di Fassa traduzuine di Stefano Dell'Antonio)